

Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1858
Daughter of Franciszek Chodkowski and Franciszka Pszczółkowska

N^o 78 *Przypisuję w tym miejscu dnia osiemnastego września, tydzień urodzenia*
Rekta przysięga tegoż roku o gospodzie Przewodnej Praw. Nawiąza Franciszka
Mosacki. Chodkowska. Wiedzi ożgi, lat osiemnastu pięć mający w Ruskich, Raniec
jakatym w obecności Faustyna. Wiedzi ożgi, lat osiemnastu pięć mający w Ruskich, Raniec
ona Wiedzi ożgi, lat osiemnastu pięć mający w Ruskich, Raniec
okazała, iż kawa urodzona jest w Ruskich na dniu jedenaście września
roku bieżącego o gospodzie Przewodnej, wieko same z jego matroni Franciszki
z Przewodnych, lat osiemnastu pięć mającej. Dziecinie temu na obchodzie i w tym
dwunastego dnia przed Kościołem parafialnym proboszcza d. byłym
na dane postacie Maryanna. W rodzicach jej ożgi, lat osiemnastu pięć
mającej Faustyna. Wiedzi ożgi, lat osiemnastu pięć mającej z Mosackim Mary
ni. Akt ten stawajacemu i sądowi przedstawić, a następnie przedstawić
podpisany postacie, dykt. stawajacemu i sądowi, że pisze nie uwiadom
Chodzi Kościół parafialny Proboszcz Franciszek, Wieruszki, u
Alta. Stan. Cywilnego -

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 14 recto, entry 78, Marianna Chodkowska, 14 Sep 1858; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1858
Daughter of Franciszek Chodkowski and Franciszka Pszczółkowska*

N^o 78 Działo się w Krasnem dnia czternastego Września tysiąc osmset pię-
Rukle dziesiątego ósmego roku o godzinie dziewiątej z rano. Stawił się Franciszek
Mosaki Chotkowski dziedzic części, lat czterdzieści pięć majacy w Rukłach zami-
szkały w obecności Faustyna Niedziałkowskiego lat trzydzieści trzy i Wojcie-
cha Niedziałkowskiego trzydzieści dwa lat liczących,- obydwóch dziedziców
częściowych z Rukłach zamieszkałych, i okazał nam dziecie płci żeńskiej oświa-
dczając iż takowe urodzone jest w Rukłach na dniu jedenastego Września
roku bieżącego o godzinie dziewiątego wieczorem z iego małżonki Franciszki
z Pszczółkowskich lat trzydzieści mającej- Dziecięcu temu na chrzcie świętym
w dniu dzisiejszym przez Xiędza Idziego Godlewskiego proboszcza odbytym
nadane zostało imie Maryanna a rodzicami jego chrzestnymi byli wyżej
wspomniani Faustyn Niedziałkowski Ewa Chotkowska z Mosaki Stary
wsi. Akt ten stawiającemu i świadkom przeczytawany- a następnie przez nas tylko
podpisany został, gdyż stawający oświadczyli że pisać nieumieją-
[signed] Xiędz Idzi Godlewski Proboszcz Krasniński, Utrzymający
Akta Stanu Cywilnego -

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 14 recto, entry 78, Marianna Chodkowska, 14 Sep 1858; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1858
Daughter of Franciszek Chodkowski and Franciszka Pszczółkowska*

№ 78 This happened in Krasne on the fourteenth day of September in the year one-thousand eight-hundred fifty-eight at the hour of nine in the morning. There appeared Franciszek Chodkowski, owner of a part [of the village], forty-five years of age and residing in [Mosaki] Rukle, accompanied by Faustyn Niedziałkowski, thirty-three years of age and Wojciech Niedziałkowski, thirty-two years of age, both owners of parts [of the village] and residing in [Mosaki] Rukle, and he showed us a child of the female sex, stating that she was born on the eleventh day of September in the same year at the hour of nine in the evening of his wife Franciszka née Pszczółkowska, thirty years of age. To this child at Holy Baptism performed today by the Reverend Idzi Godlewski, pastor, was given the name Marianna, and her Godparents were the afore-mentioned Faustyn Niedziałkowski and Ewa Chodkowska of Mosaki Stary Wieś. This document was read aloud to the declarants and witnesses, and then was signed by Us alone because the declarants stated that they do not know how to write.

[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Pastor of Krasne, maintaining the civil registers

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858],” folio 14 recto, entry 78, Marianna Chodkowska, 14 Sep 1858; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.